

Zatweeschu Awises.

Mr. 36.

Zettortdeenä 2. September.

1854.

Druckerts per J. G. Hoffmann un A. Johannohn.

Sweschas semmes sinnas.

No Parishes Sprantschds raksta, ka tur ne fenn behrens ar trijadahm pehrwehm peedfimmis. Rahjas effoht winnam fillas, gurni un wehrds tumfchi farkani un galwa melnâ kâ Mohrim (Nehgerim).

No Genuas, Italiâ, raksta, ka tur 35 tuhftoschi zilweki no Koleras baididamees us zittahm weetahm isbehguschi. Tur effoht 1588 zilweki stimmi un 654 mirruschi Kolera-sehrgâ. — Mintenê, Bajeri semmê, wairak ka 1 tuhft. zilweki ar Kolera mirruschi.

No Berlihnês Wahju Awises raksta, ka taggad to Calenderu un Sprantschu farra fuggu deht, kas allasch Wahjsemmes ohstâs peebrauzoht gallu pirkt, dikti galla dahrga palikkuse, ka ka tee sahftuschi tur sirga-gallu taggad andeleht, un Berlihnê effoht taggad 5 tahdi flakteri (meesneeki), kas ar sirgu gallu andelejoht, un pehrn ween jaw 680 sirgus nokawuschi! — Tur ir tad wehl 1 mahrzina galkas 2½ Silbergraschus (tas irr 7½ kap. sudr. muhsu nandâ) malsa.

Naw wifs tadeht jabrihnahs, ka sirgi taggad tik dahrgi irr: Pee linnuweschanas tohs bruhke, nokauti arri teef. Nu tur tad lehiti buhs.

E. F. S.

No Amerikas, par semmes trihzeschanu.

Amerika, muhsu pasales 5tâ dalka, no mums us wakkara pussi kahdas 1000 juhdses

tahta; — steepjahs no seemela lihds deenas-widdus semmes-lohdês gallu, un tohp us 3 dalkahm eedallita: 1) seemela, 2) widdus, un 3) deenas-widdus Amerika.

Tanni widdus Amerikas dalkâ arridsan irr leeli ugguns (wehmeji) kalni, ko wulka-nus fantz, un tur appatsch semmes sehra twaifti daschtahrt eedeggahs, kas tad kâ sibbens spere un ruhj, semmi us augschu kratidami, gruhsdami un lohjidami.

Tâ zaur Wahju Awisehm ne fenn ta sinna no turrenes irr naktusi, kâ scho pawasfari Aprita mehnes 16tâ deenâ tur leels pilfahts, Salvador saukts, kurrâ lihds 40 tuhftoschi zilweki mahjouschi, zaur semmes trihzeschanu effoht nopohstihst.

Tanni minnetâ deenâ pehz pulkstien 9 wakkara gaddijees appatsch semmes tahds stipris spehreens, ka jaw wisseem pilsehtha eedfihwotajeem leelas bailes usgahjuschas. Dauds no nammeem isbehguschi ahra us turgus platscheem nolikkuschees semmê; zitti sehthas-platschds laukâ stahwejuschi gaididami tahs breefmas kas nu buhschoht. — Tâ prett pulkstien 11 sahlfuse semme breefmigi ahtri trihzeht, zeltees, laustes, krattitees un rihbeht, ka eeksch 10 sekundehm (tas irr tik ilgi, ka 10 warr iskrattih) wifs tas pilsehths druppu druppâs sa-gruis! — Tee muhri no basnijahm, pillim un augsteem nammeem krihdami tahdu breefmigu trohkfni darrijuschi, kâ auffs aistreekuschas, un nu wehl tee puttekli, ka lihka dekkis wiffu to debbesi pahre to pilfahthu apflahjuschi, tâ ka tur kâ kappâ beesa melna tumfiba ween

bijuse. Tee pufs apflahpuschi zilweki ne kur uhdens lahfti ne warrejuschchi atrast ar ko atspirdsinatees, jo wissas affas un awoti bijuschchi apbehrti un apgahfti. Rahdi masi nammi gan effoht palikfuschchi, bet tà sadraggati, ka ne warrejuschchi tuhlin eefschà dshwoht.

Behz arr weenu wehl zitti stipri gruhdeeni semmi satreekuschchi, bet jaw wiss pilshahs bijis druppàs, un tee ne ko par uppuri sew ne dabbujuschchi, jo tris pirmais, ka nahwes gruhdeens, teem zitteem mas ko bija pamettis. — Ne aismirstama paliks teem eedfihwotajeem schunni pilsehtà ta breefmiga melna nahwes-nakts, fur tee us zekkeem krittuschchi beeft kohpà saspeeduschchees luhdse, lai jelle Deews par teem apschelototees. Zitti wai-dejuschchi, brehkuschchi un sankuschchi ar sagraustu firdi par pasudduschcheem behrneem, wezzakeem, brahleem, mahsahm un draugeem. Tur klast wehl allasch tee sibbeni appalsch semmes spahdijuschchees, un tahs bailes un waimanas jo leelakas darrijuschchi. Wiss gais ar niknu sehwele smakku pilns bijis, ka waijadsejis aistrautees dwaachu welkoht, ka arri ais beeseem puttekleem knappi warrejuschchi atpuhstees.

Nu gan dohmaia, ka kahda zettorta dalka eedfihwotaju buhs nofista jeb apbehrta, bet pehz teefas ismekleschanas effoht atradduschchi, ka 100 mirruschi un 50 satreekti bijuschchi.

Ta semme tur wehl allasch pabrischam rihbejuse, tapehz tee eedfihwotaji bihdamees ka ugguns no semmes ne ispruktu un to pilsehtu par wissam ne aprishtu, effoht tahlu no ta pilshahtha aisgahjuschchi.

Te apdohmaject Deewa spehzigus darbus!!

M. V.

D s i h t a r s.

II.

Dshtaru atrohn gan arri, bet dauds ret-taki, un ne tif dauds, ir zittàs kahdàs sem-mes; us-eet winnu arri Pohlu semme, Peischu

semme, Widsemme un muhsu Kursemme. Muhsu juhmallneeki to labbi pasihst. Pohyes un Dundagas juhmallà taggad gan retti kahdu gabbalinu reds, bet jo wairak no Wentespils us Leepajas un Palangas puffs eet, jo wairak arri dshtara warr salassht, un tee kam wallas us to, daschu mahrzinur sadabbu; bet lihds Leepajas puffs gan drihs arween tif masus gabbalus ko us apteekehni pahrdohd, woi ar ko kwehpina. — Dshtaru atradde arri Widsemme no leelas uppes grihwes pee masas juhras lihds Bulla muischu un tahlakti juhmallà eefsch smilktim, gan masakus gan leelakus gabbalus, tumshus un gaischus. Daschà gaddà bija wairak, daschà masak; bija ir gabbali no 6 lihds 8 lohthm, un kahdi ar kullainischeem eefschà. Gan drihs buhs 70 gaddi ka pufs juhdsu atsiachtu no juhmallas pee Behteruppes usgahje smilkschu kalnà strehki ar dshtareem un stary scheem bija gabbali kas swehre pahri pahre 4 lohthm. — Leepajas puffs preeksch wehl ne diwi simts gaddeem tif dauds dshtaru atradde, ka Kursemmes auglais leelkungs (Erzogs) juhmallas usraugu bij cezehlis, appalsch ka jahtneeki par fargeem bija, lai ne kahds zits dshtaru ne salassitu ne ka tee, kam schi salassichana bij pawehleta. Behzak kad ta salassichana to darbi tif labbi wairs ne maksaja, juhmallu arri wairs tà ne usraudsija, bet wehleja juhmallas laudim pascheem salassht dshtaru, tif teem bija ikweenam wihrischkam 60 kapeiku sudr. n. ik gaddu par to maksah, un tà palikke lihds kamehr mahjas us arrenti isdewe, un nu schi nauda arrentè eefschà. Jaunas sinnas sakka ka no Palangas lihds Leepaju wehl labbu pulku dshtaru dabbu, gan pee mallas gan ar tikkeem, un ka stary teem gabbaleem effoht bijuschchi ir tahdi ko maksaja ar 20, ar 30, pat ar 50 rubbuleem.

Bet muhsu deendàs, eefsch scheem jauneem gaddeem kas nu tif pagahje, — jaunà weeta Kursemme, semme baggatu rohku atdarrija un mekletajus atdahwinaja ar labbu teesu.

Pee Engures esara (pee masas juhra), tur
 uppite no esara us juhramallu leen, kad tur
 sahze raft, lai uhdenim labbaka tezzeschana
 buhtu us juhru un lai zaur tam esars at-
 kristu un mallahm lautu labbakas sahles au-
 dfinah, — razzejeem nedohmajoh, rohkas nah-
 ze dshitaru gabbali, warr buht kahdi labba
 leelumâ, ko eesahkuma gudreem Schihdeem
 par lehtu naudu pahrdewe. Naudina patif-
 fe; — mekleja, — un atradde wairak, sa-
 lassija dasch labbu teesu, zitteem ne ko ne
 teize, pahrdewe, bet pamaggam arri gudraks
 palizzis, wairs ne tik brihnum lehti ka eesah-
 kumâ. Tapat schee pelni ne palikke wisseem
 sehpti, sahze ir zitti mekleht un arween wai-
 rak jo tablaki walloda isgahje, kahdu bagga-
 tibn semme isdewe. Puhlini tur bija gan
 arri. Bij jabradde mihsia purwju-semme, ir
 uhdeni eekschâ, bij jarohk labbi dshiki, bij ja-
 samaschtere tee gabbali kas weegli no appak-
 scha uhdeni pazehlahs un wirsâ pladdeja; bet
 atradde arri dasch weenâ deenâ gabbalus par
 ko 3, 4, un arri dauds wairak rubbulu dab-
 buja. Nu lautineem galwas itt kâ reibtin
 reibeja, us pelneem isgahje wezzi un jauni,
 wihrischi un seewischi, zikko teem bija wal-
 las. Effoh, pat daschâ swehtdeenâ juhmal-
 las basniza jo tuffscha palikkuf; — laudis
 strehje dshitareem pakkat. Un gan dasch lab-
 bais sawu naudas mazzianu pildijis un lab-
 bakâ pahrtischana eetizzis ne kâ papreckschu
 dshwojis; sweijoschana juhra tik dauds ne
 eeneffe mahjâs ne dshitaru-sweija esara. Bet
 nu arri tee fungi sahze starpâ nahkt. Ne
 wehle wairs kantfurrum to mekleschann. Sah-
 ze gabbalus esara mallâ eemehroht un apsar-
 gah. Uhtropi nospreede, gribbeja tohs gab-
 balus us arrenti doht. No frohna puffes tã
 darrija. Nahze Schihdi kas tohs gabbalus
 us nohmu nehme us diwi gaddeem, ifgaddâ
 sohlija tuhstoschu sudr. rubbulus maksah.
 Par scho naudu teem tad nu tappe dohta ta
 teesa, ka winneem ween wehlehts tur pehz dsh-
 tareem mekleht. Bet kreijums warr buht jaw

noht un schidrs peens woi subkuls ween at-
 lizzis. Teiz ka Schihdini pagahjuschâ was-
 sarâ, tur wiini sahze tur raft un mekleht, tik
 dauds ween sadabbujuschi zik tas darbs maksa,
 bet ne kâ to arrentes-jeb nohmas naudu.
 Warr buht ka schi gaddâ teem labbaka laime.
 Tat laikâ pirms schee Schihdi tur sahze mek-
 leht, gan dauds pahri pahri tschetr tuhstoscheem
 rubbuleem no laudim dshitara effoh pahrdohs.
 Gabbali daschi bijuschi ko ar 8, ar 10, ar 12
 un wairak rubl. gabbalâ maksaja. Preeksch
 feschcheem gaddeem (1846) gabbals baltmaises
 leelumâ effoh par 50 rubl. pahrdohs, un
 pehrn (1853) zits gabbals maksahs ar 80
 rubbuleem. Gabbali daschi swehre lihds 20
 un 24 lohtu.

S. R—U.

Usaizinaschana.

Augstam Deewam irr patizzis Salkas-
 muischas draudses stohlmeisteri Johann Wolff
 ahtrâ nahwes stundinâ sawâ preekscha aizi-
 nah. — Dascha noscheloschanos affara kap-
 pã birre, un ne ween tee tohti apschedinati
 wezzaki sawa weeniga dehla, — bet pats
 mahzitajs ar sapulzinatu draudsi sahrku sa-
 wã weetã guldinadami nopuhtahs un pasem-
 migi luhde: Deews effi tai dwehselei scheh-
 ligs zaur Jesu Kristu. Tã nu muhsu mihla
 Salkas-muischas draudses stohla, kurren ne-
 laitis 7 gaddus ne-apnizzis un ruhpiigi ap-
 kohpe, bes stohlmeistera irr palikkufe, un ja-
 ruhpejahs, kã jo ahtri atkal labbu strahdneeku
 pee scha gohda ammata ar Deewa paligu
 dabbutum. — Schinnt ruhpeschana Salkas-
 muischas basnizas-waldschana tohs stohlmei-
 steras, kam paliktahs scho ammatu usnemmt,
 usaizina, lai pee Salkas-muischas mahzitaja
 Kلاسفون labbã laikâ peedohtahs. — Ka
 prohtams tam, kas scho weetu mekle, ja-pee-
 rahd, — ka pareisi, itt ihpachi Irlawas stoh-
 lã, sawã ammatã effoh eemahjies, — ka

Bet Kreijums warr buht jaw

arri tam pascham zaur weenu sismi no sa-
wa mahzitaja ja-apeezina, — ka sinnoht tiz-
zibu turreht un tizzigi dsihwoht. — Kas lab-
bu algu dohd, arri labbu strahdneeku mefle.
R — n.

Atmini.

Tahds akmins no semmes irr israhts:

Legul
Dohbe
Leenes
Pag
Aste
Leefs
Reeks.

Woi tahds ne sijn, kas ta tahda wallo-
da irr un to schee wahedi apsihme?

F. F.

Sluddinaschanas.

See Fr. Lukas Jelgawā warr dabbuht:

Ditweis 52 bihbeles stahsti, preefsch stohtahm un mah-
jahm. Ar Kasstahm biidehm puschfoti. Latweeschu wallobā
pahrszelli no A. Leitan. — Matfa 40 tap.

Gahjeja zeffsch us laimu, jeb tā tuffsch kalpiasch par
turrigu wisru warr paiiti? Matfa 8 tap.

Grahmatneeku preefs, jeb astoni stahsti kas passtubbina
us Deewa zelkeem staigahht. Matfa 25 tap.

Kapeiku grahmatinas no Amburges.

Nr. 1. Eepreejnahhts semneeks. Aream un sehjam. Dahr-
ga laifa behdas. Diwi dseefmas, behreem usdseebahht. Rahdi
wezstehwa wahrdi. Zelka rahditajs. 1851. Matfa 8 tap.

Nr. 2. Rabbaga gaspascha Dahrtele. Mahrtina Luttera
grahmata, fawam mihtam dehtnam Ankaam raffita. 1851.
Matfa 8 tap.

Nr. 3. 4. Diwi defmit diwas jautas garrigas dseefmas, no
Luttera Ermanna ic. 1852. Matfa 12 tap.

Kristigas basuizas stahstu grahmata, Koshahm un
mahlahm par fwehtu mahzibu apgahdata, ar biidehm pusch-
fota. Matfa 50 tap.

Mahrtinsch, kas bandineeks, kas fawā fainneela pa-
dohmu stamfams, patš par fainneetu irr palizis. Matfa
30 tap.

Vulku-kurwihhts. Jauts stahst to ihpafchi jaunkeem
par berrigu mahzibu un labbu preefsch-sismi Latweeschu wal-
lobā pahrszelle A. Leitan. Matfa 30 tap.

Spreddiku grahmata, us wiffahm fwehtahm beenam
pa wiffu gabbu, apgahdata no bitoem mahzitajem. (Gef-
selberg — Neander). Matfa 2 rubl., ar kofa-mahru un
flambereem 2 rubl. 15 tap. sub.

La Bisttes muischas waldischana zaur scho darra
sinnamu, ka tas Bisttes Jaunas-muischas turgus tai 5ta
September wairs ne taps turrehts.

Bistte, tai 12ta August 1854.

Ta muischas-waldischana.

Rabbibas un prezzu turgus Rihgā un Leepajā tai 2. September 1854 gaddā.

Malfaja par:		Rihgā.		Leepajā.		Malfaja par:		Rihgā.		Leepajā.	
		R.	K.	R.	K.			R.	K.	R.	K.
1	1/2schwertu (jeb 1 puhru)	1	25	1	30	1	pubbu (jeb 40 mahrszineem)	2	80	3	30
1	" (" 1 ")	2	30	2	—	1/2	" (" 20 ")	3	20	3	—
1	" (" 1 ")	1	—	1	—	1/2	" (" 20 ")	1	80	1	80
1	" (" 1 ")	—	90	—	80	1/2	" (" 20 ")	1	—	1	10
1	" (" 1 ")	1	50	1	50	1/2	" (" 20 ")	—	80	—	85
1	" (" 1 ")	3	25	3	—	1	muzzu limuschtu	5	—	5	—
1	" (" 1 ")	2	50	2	50	1	" filtu	10	75	10	50
1	" (" 1 ")	2	—	2	—	1	" farkanas fahls	9	—	8	—
						1	" baltas rupjas fahls	8	40	7	50
						1	" smaltas	8	—	7	50

W r i h w d r a f t e h t .

Ro juhrmallas-gubernements angstas waldischanas puffed: Oberlehrer C. Blaesje, Jenfor.
No. 269.

Kad Deewa wahrds to barro un eh dina; tad Deews arri tawu meesu apkohpi ar laizigu barribu. Tu prassi, no ka tas nahf, ka dauds mahjäs maifes wis naw? No ta, ka tur Deewa wahrds ne mihlo; ifdeenas tu warri redseht, ka ta irr tainniba.

2. Tas ohtrs maifes kurwis, kur tu wisfadu swehtibu atrohdi, sanzahs tizziba. Kä tu tizzi, tä tew noteek. Ta tizziba patte ne subdahs, bet Jesum pawehl wissu subdischanu. Kur ne tizz, tas allaschin pats gribb subditees, un ar tahdu subdischanahs winsch zittu neko nedarra, lä ween, ka Deews negahda wairs. Deews ne leefahs wis scho gohdu sewim atraut, ka winsch ween irr tas gahdaitais. Pawelti tas irr, ka tu pats subdijees. Woi tu ne tizzi wis, ka Deews taws tehws? Kas irr jebfahds behrs, kas pats preeksch sewi gahdatu? Bet tas dohma tä: Lai tehws gahda! Tapat tu arr darri. Tas tew ne palihds neneeka, ka tu ar subdischanahm mohzjees. Kad wihrsch mas augumä kaktä gribbetu apsehstees un par to sawä firdi ehstees, ka leelaks ne effoht audsis, woi winsch ar wissu sawu subdischanohs warretu peelikt weenu ohlekti sawam augumam? Deews no muhschibas tewim tawu maifes reezeniu nolehmis, tu ar wissu sawu subdischanohs to leelatu ne pataisi. Tewim buhs tizzeht us Deewu. Bet ischkirr wehl tizzibu, kas tizz, kur truhkuma ne kahda newaid, un tahdu tizzibu, kas tizz, jebfchu truhkums wissur redsams. Winna tizziba irr schi, kad maifes, naudas un wissadas mantas tawä mahjä papilnam, tu falki pats pee sewis: Man irr sawa pahrtischana, Deews gan wehl gahdahs arri us preekschu. Bet ta tizziba, kas arri truhkumä ne schaubahs, irr schi: kad tu pee malka nahzi, un redsi tur nekahda grascha naw; kad tu flehti nahzi un redsi ne weena grandina tur naw, kad tu pee flapja nahzi un tur neweenas maifites naw, — un tu tomehr tizzi: Deews par man gahdahs! Ja tu nu falki: bet lä tad tas warr buht, malkä grascha naw, flehti grandina naw, flappe maifes naw, un Deews

tomehr par manni gahda? Zilweks, woi tad naw wairs Deews debbests? Ja malkä grascha naw, ja flehti grandina naw, ja flappi maifes naw, tad tomehr irr Deews debbests, kas spehj un gribb tewi usturreht. Tahdar waijaga buht tawai tizzibai.

3. Tas treschais maifes kurwis, kurrä allaschin maifes papilnam, sanzahs Deewa luhgschana un teikschana. Ar luhgschannu tu Deewa swehtibu sewim nowaddi no debbestim, ar teikschannu tu to atkal pajell us angfchu un atfihsti, ka ta no debbestim nahf. Bahwils tas Apustuls falka: zaur Deewa wahrdeem, zaur luhgschannu un teikschannu wissas Dahwanas swehtitas tohp. Ja tu prassi, no ka tas nahf, ka laudim maifes naw mahjäs? No ta, ka tu Deewu wis ne luhdsi. Staiga pa mahjahm, woi tä naw, ka wairaf dsirdeft lahdeschanas ne lä Deewa luhgschanas. Tapehz arri ta lahdeschana to swehtibu aprihji. Remmes tikfai Deewu luhgt, un tu Deewa swehtibu redseft. Zil tu Deewa preekschä nopuhstees, tik arri swehtibas winsch tewim nolaisch. Gan tä, zitti falka: es Deewu luhdsi un tomehr ne ko ne nemmu! Tahdam Zehkabs tas Apustuls atbild (4, 3): Jubs luhdseet un ne dabjujeet, tapehz jubs ne pareift luhdseet, ka jubs to eeksch jubsu kahribahm aprihjeet. Mahzees tad pareift luhgtees un ne mittijees luhgschana.

(Duplikam beigums).

Golla: wahrdi.

(Stattees Nr. 30).

Lai nu schehligs Deews dohd, ka tahda beedriha ne kad ne truhktu preeksch teem, kam paliga waijaga, lai dohd, ka tahdi ne atrastohs, kas ar mellem lä blehschi eet un schehlojahs, ka ne warroht istikt, un tä to beedribu peetwill, apkrahj un ap-laupa tohs, kas teescham irr truhkumä. — Al Deewam schehl! Gan sinnam, ka dauds sectwischfah paschas pee ta wainigas, ka tahm truhkumä jabschtwo, zaur to, ka sawäs jaunibas deenas naw boh-

majuschi us wezzahm beenahm, irr sawu naudu un wesselibu istehrejuschji us stahiti un dantscheem-dsichdamees, naw to mahzjijuschjes, ko gan buhtu warrejuschji fetw par labbu darricht, ta tad noteek pehz ta Salamanna wahrda: »Ar ko tu grehto, ar to tu teezj sohdihts.« (25, 6.) Bet lai meh8 ne teesajam preekschlaika. Meh8, kas gribbam buht Kristus laudis, lai bohmojam, dsichwojam un darram pehz Jesus wahrdeem: Fetw buhd sawu tuwaku mihleht ka sewi paschu. (Luc. 10, 27.) Lai Deewu luhdsam, ka winsch gribbetu par wisseem apschelotees, un mum8 doht un usturreht deewabihjigu firbi, labbu gudru prahtu, ka warram dsichwohti schinni pasaul8 Deewam par gohdu, tuwakam par preeku un fetw par laizigu un muhschigu labbumu.

Lai Deew8 dohd, ka schi sinua par seewu beedribu daschu namma-mahiti mohdinatu, ja ne wairaf, taf par saweem behrneem un saimi gahdaht, ka tee bohma us nahkamahm beenahm ta, ka tee ne eekriht mastizziba un ne fahf suhditees: ko meh8 ehdsim, ko dserfim un ar ko meh8 gehrbsifimees? (Matt. 6, 25.) Scho gudribu dabbuseet, ja tif Deewu luhgfeet, jo luhdfeet, tad taps jums doht8. Luhgschanai irr tahds spehts, kas mum8 to apgahda, ko meh8 lab-bu wehlejamees.

M. Zirrit,

Wihgah Zesteris un Stohmeisteris.

Es mihleju Jesu.

Ta wiff laudis salka un runna; bet es netizzu neweenam tahdam, lai tas ir tuhtstoschreis ta fazzitu un runnatu, un netizzu arr sew pascham, ja Jesus pats naw eeksch mannim, un man to mihlestitu naw mahzjijis. Wanna mihlestita nederr nekam. Eeksch ta stahw ta Deewa mihlestita, ne ka meh8 Deewu essam mihlejuschi, bet ka winsch muhs irr mihlejis. (1 Jahn. 4, 10.) Es Jesu nemihleju, bet winsch mihle manni. Ja winsch dsichwo manna firbi un tur mahjo, tad es winnu mihlechu neween ar mutti nu mehli, bet ar darbu un pateesibu. Bet kad es lauschu dsichwoschanu apstattu un redsu ka tee

dsichwo, tad man bail, ka pee winneem daudf neatraddihs no Jesus mihlestitas. — Ka tu af zilweks, warri Jesu mihleht un no winna mihlestitas runnaht, kad tu ne mihle nei Deewu nei sawu tuwaku? Tu Deewa baustus wiffus pahrtahpj un ar sawu tuwaku tu dsichwo neganta eenaida; tu leekuli! woi ta mihle Jesu? — Deewa wahrdu8 tu ne turri un teem ne tizzi, un Deewa namma tawa kahja wair8 ne eet; woi ta mihle Jesu? Zehwa, mahtes, lunga, mahzitaja un wezzu lauschu gohdu tu negohda; woi ta Jesus darrijis? Sawu tuwaku tu skaudi, eenihdi, aprunna, tam launu wehle, tu dsichwo neschkihstiba, beskauniba, un zitt88 tumschibas darb8; tu apsohdf sawu tuwaku pirkohf un pahrdohdoht, tu aprunna un dohd tam nifnu sawu, un kad dsirdi to aprunnajohf, wis ne aissbildini; tu darri sawam tuwakam netaisnibu, in isdsenn to no winna mahjas, tu atwill winna kalpu un kalponi; — salki, tu leekuli! woi Jesus ta tew mahzjijis? Wans Jesus tahds naw, ta winsch manni naw mahzjijis. Winsch irr dsichw8 Pestitajs un man arr buhs dsichwibas-atjaunofchan8 staigaht. — Bet kad tu greht88 dsichwo un eeksch teem wahrtees ka zuka, tad Jesus tew nemaf wehl naw; tu winna ne paschisti; winsch tew wehl ne peederr, tu ne eff. atpestihts no winna. Bet zil Jesu irr usnehmuschji, teem winsch waku irr dewis tapt par Deewa behrneem; — un kas salka, es tizzu un mihleju Jesu, tam peenahth8 tapatt staigaht itt ka winsch irr staigajis.

P. U.

Par peemiunu ta nel. jeeniga Derreres mahzitaja J. W. Wagner, kas mirris 13sch8 Mei 1854.

Ebreeru gr. 13, 7.

1.

Drauga-galwa nogulluse,
Kas muhf tautu mihloja;
Gaischa fwezze apdschuse,

Kas muh' tautu gaismoja. —
Zeenihts mihtots Wagneris
Muhfu draugs, ir nomirris!
Et mehs gauſchi noſchehlojam,
Kad Tas no mums gahjis prohjam.

2.

Ilgus gabbus wiinna wahrb
Mihki bij, to rakſtija.
Bet teem bija wehl jo gahrbi
Ko Winſch klahu mahzija:
Kurren außs To dſirbeja,
Kurren a3s To redſeja,
Kas to meeru ſtubbinaja,
Un us labbu ſtubbinaja.

3.

Daſchu labbu grahamianu
Mihki mums apgahdaja,
Daſchu janku mahzibianu
Atwiſes mums bahwaja.
Un ta lihbs pat wezzumam,
Ir zaur behbahm daſchabahm,
Wiinna firde muhs neatſtahja,
Kamehr Deewa meerä gahja.

4.

Swehtu fehku fehjis, duſſi,
Muhfu tantas Tehiws un Draugs;
Duſſi fawä kappä kluffi,
Kamehr Jeſus Lewi fauks,
Un Lewi gohda-trohni dohs,
Debbefs ſpohſchums apſtaidrohhs;
Spihbeſi lihbs faules-ſtarreem
Muhſchigi ſtarp swehtu barreem.

M. B.

Stohlmeiſtera ammata gruhthas.

I.

1.

Gruhtas ammats naw ne kam,
Ka tam ſohlmeiſteram;
Jo tam dauſs irr ruhpinä
Behrens mahziht ſohlina.

2.

Wiſſu zauru deeniru
No patt riht lihbs wakkaru
Mahziht, rahbiht, mubbinahht,
Un us labbu ſtubbinahht.

3.

Muiſchineeki zeenigi,
Mahzitaji — wezzati,
Katriſ praſſa, lai tit ta
Ka tee grihb, to iſbarra.

4.

Un tab daſchi pahrgubri
Pagehr, lai wehl Bahziſi
Ween ä ſeemä behrenius
Iſmahja ta pahtarus.

5.

Ta naw neeku lectina,
Lai arr' daſch to ne dohma;
Un wehl klahu tab jadsred irr,
Ka jits mannim teefu ſchier.

6.

Daſch teiz: „Kau, tur ſohla gan.
Bet maſ gan ta patihk man;
Jo tur mahja ſchä un ta,
Tomehr ne ta pilſatä.“ —

7.

Stohlmeiſteru arri mahn',
Wiinna darbus niht un gahm'.
Un tur klahu wehl iſpehrtu,
Kad tit ween to eeſpehtu.

8.

Tahdu gohdu iſdſirboht,
Kurfch gan firbi preel' atrohd'?!
Ko nu ſakki, brahliht, gan
Woi naw gruhſta dſihwe man?

9.

Tak es wiſſu patieſſu
Ar itt lehnu prahtinu.
Weeklahjamu darridams,
Tairnu jekku ſtaigadams.

10.

Sinnadams, ka laiks arr' nahks,
Kur Deews weenreis teefahht fahts.
Tas, kas ſcheitan zeetis buhs,
Tam tur debbefs laime kluhs.

11.

Us ſcho tahdu zerribu,
Kad mums mirſ ais kappinu,
Strahdaſchu ſcho ammata
Lihbs pat firnu galwimu.

12.

Tit pee kappa nolitſchu
Salvu gannu ſiſſinu,
Tab tab Jeſus, augſtaid gans,
Manni fauks: „Mahz kalps tu mans!“

E. F. S.

W r i t w b r i t t e h t.

No juhrmallas-gubernements augſtas waldfchanaſ puffes: Oberlehrer G. Blaese, Zeuſor,
No. 270.

Septini maifes-kurwji.

Das mihlais debbes tehws par mums saweem behrneem atkal sawu baggatu rohtu irr atdarrijs, un jebfchu pa zittahm mallahm eenaidneeki plohsahs, karra breefmas un dumpis laufus un druwas samaita un lautini ais behdahm ne finn kur behgt, — pee mums paldeews Deewam irr meers un sawu sweedru anglus warram preezigi fanemt. Rudfifchi nu noptanti un fchuhnds sawefi. Woi tu par fchahdu augstu Deewa swehtibu arri pateizis tam mihlam dewejam, ka taf peenahlahs, woi ar preezigu, peetizzigu firde winnam no jauna sewi paschu un wiffu sawu buhschannu effi pawehlejis. Tu warr buht papreefchu nemmees aprehkinaht, woi arri gan buhs, fo Deews dewis, un — kahrigs prahts nefad ar meeru. Tu pahrdohma: tif un tif man magafihne ja-noberr, tif dauds pascham un fainei waijaga, tif man iseet algadscheem, kad jaunu fchuhni zeffchu, tif dauds, kad gribbu eepirktees dseltes, fahli, filkus, seewai lafkatu, dehlam jaunu zepuri un t. j. pr. tif dauds labhpraht gribbu nolift pee mallas pee wezza krahjuma — are! truhfums pascha pilniba. Woi arri warr buht, ka rudfifchi no leela leetus nogahfi un labbai breedufchi naw, ka pellawu dauds, bet mas grandu zerrami, un ka gan warr dohmaht, ka pahrtifschana knap-paka buhs. Nu, fo Deews dewis, woi pah-raf woi mafaf, tas wiff irr labs un ar to japeeteef; woi tizzi, woi ne tizzi, es tewim falku, ka tomehr buhfi pahrtizzis. Bet arri wehl warr buht, ka fahdas dohmas tew nefchaujahs prahta, bet ka tu fcha gadda swehtibu fanehmis pee sawis falka ta, ka tas baggatais wihrs ewangeliuma (Luhf. 12, 19:) manna dwehfele, tew irr leels mantas padohms us dauds gaddeem; duffi, ehb un dserr lihgs-

modamees. Tu finni, ka Deews us to faz-zija; bet tu ne gribbi wis to eewehroht un dohdees nu us pasaules kahrabahm, us dserschanu un peedferschanu, un kamehr frohdftneeka fülle ar taweem grascheem pildahs un winsch seezinnu pehz seezina sawa flehti eeberr, taws padohms eet mafuma, ka tu pehz nesinni, kur palizzis, kur nepalizzis, un parahdi no jauna kraujahs tewim wirfa. Ta lautini daschadi woi zaur mantaskahribu, woi zaur mastizzibu, woi atkal zaur plaschu un kahrignu buhschannu daudfahrt to Deewa swehtibu paschi nizzina. Un woi tu finni, kahda ihsten ta waina? Tee ne gribb wis apzerreht ta Pestitaja wahrdu, kas fakta: zilweks ne dsihwo no maifes ween, bet no ifktra wahrda, kas no Deewa muttes iseet. Tapehz eeklauses labbi, fo tewim mahfifchu. Matt. ew. 8, 9. lassam par teem landim, fo tas Kungs brihnifchigi peechdinaja: Tee ehde un pee ehdahs, un salaffija ar atlikfusahm drufkahn septinus kurwjus. Nu mihlais lassitais, tu lihds fchim arri effi ehdis un pee-ehdees, tomehr tu daschahrt wehl fuhdijees un fchaubees sawa prahta woi arri Deewa swehtibu nepareifi walka, ka ta swehtiba tewim nepaleef. Es tewim septinus maifes-kurwjus gribbu preefschâ zelt, kurrds tu allaschin maifes un pahrtifschanas deewsgan atraddifi.

1. Das pirmais maifes-kurwis fahzahs Deewa wahrdu mihleftiba. Deewa wahrds wiffas swehtibas awohts. Debbes un semme un wiffa pasaules pilniba, wiff kas irr debbes un semmes wirfa, irr zaur Deewa wahrdu. Ja Deewa wahrds baggatigi miht tawâ mahja, tad tawâ mahja arri irr awohts, kas allaschin swehtibu iswerd un nefad ne mittesees. Deews ar saweem behrneem darra ta: ja tu gahda preefsch sawahm dwehfelehm, tad winsch gahda preefsch winnu meefahm. Bet preefsch tawas dwehfeles tad ween irr labbi gahdahs,